

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 77 (1986)

Heft: 22

Rubrik: Verbandsmitteilungen des VSE = Communications de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

einigen Jahren von der EDF propagiert worden war und das in Deutschland aufgegriffen wurde, bestätigt sich daher immer mehr.

Es wurde schliesslich daran erinnert, dass die deutschen Elektrizitätswerke mit total 365 Mrd. kWh gelieferter Energie der grösste Investor des Landes sind (im Mittel 16 Mrd. DM pro Jahr), dass sie 200 000 Mitarbeiter beschäftigen und 500 000 Arbeitsplätze im privaten Sektor liefern. Die Entwicklung dieser Branche zu behindern, würde unweigerlich zu schwerwiegenden Konsequenzen für die gesamte Wirtschaft des Landes führen. Wenn man sich im übrigen daran erinnert, dass zu Beginn des Jahrhunderts der Preis einer Kilowattstunde einem Stundenlohn eines Arbeiters entsprach und dass er sich damit heute die Kosten der Beleuchtung eines Wohnzimmers während des ganzen Jahres leisten kann, so wird schnell deutlich, dass eine künstliche Steigerung der Tarife nicht nur schwerwiegende Konsequenzen auf den Arbeitsmarkt, sondern auch im Bereich der Privatsphäre, d. h. im Bereich der Sozialpolitik, hätte.

Zusammenfassend ist aus diesen zwei Tagen der Überlegung deutlich geworden, dass unsere deutschen Kollegen sich nicht auf eine Defensivpolitik zurückziehen wollen, sondern dass sie bereit sind, eine offensive Haltung einzunehmen, um darauf hinzuwirken, dass die Elektrizität nicht nur ihre Stellung im Bereich des Haushalts und der Industrie halten, sondern in den Sektoren Handel und Industrie noch ausbauen kann.

R. Wintz, CVE

slogan «Plus d'applications par l'électricité, moins d'électricité par application» lancé il y a quelques années par EDF et qui avait été repris en Allemagne se justifie ainsi de plus en plus.

Enfin, il a été rappelé qu'avec ses 365 mia de kWh fournis annuellement, les entreprises électriques allemandes sont les plus gros investisseurs du pays (en moyenne 16 mia de DM par an), qu'elles occupent 200 000 collaborateurs et qu'elles fournissent 500 000 places de travail dans le secteur privé. Entraver le développement de cette branche entraînerait inévitablement des conséquences graves pour l'ensemble de l'économie du pays. En outre, si l'on se souvient qu'au début du siècle le prix d'un kWh représentait le salaire horaire d'un ouvrier et que celui-ci permet maintenant de s'acquitter du coût de l'éclairage d'une chambre de séjour pendant une année, on réalise aisément qu'une augmentation artificielle des tarifs aurait non seulement des conséquences graves sur l'emploi, mais également sur le plan de la sphère privée soit dans le domaine de la politique sociale.

Pour conclure, il est apparu au cours de ces deux journées de réflexion que nos collègues allemands ne voulaient pas se cantonner dans une politique défensive, mais qu'ils étaient prêts à avoir un comportement offensif afin que l'électricité maintienne non seulement sa place sur les marchés domestiques et industriels mais accroisse sa part dans les secteurs du commerce et de l'industrie.

R. Wintz, CVE

Verbandsmitteilungen des VSE

Communications de l'UCS

Zum Gedenken an Dr. Fritz Wanner

Am 24. September 1986 ist Dr. iur. Fritz Wanner im Alter von 79 Jahren verstorben. Nach jeweils mehr als 20 Jahren Tätigkeit, zunächst bei den Schweiz. Bundesbahnen und dann als administrativer Direktor der Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, war Dr. Fritz Wanner 1972 in den Ruhestand getreten.

Ein besonderes Anliegen war ihm stets, durch offene Kontakte und Gespräche mit Presse und Öffentlichkeit ein Klima des Verständnisses und des gegenseitigen Vertrauens zu schaffen. Dieses Anliegen prägte auch seinen vielfältigen Einsatz für den Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, war er doch von 1953 bis 1961 Mitglied des Vorstandes, ferner Mitglied verschiedener Kommissionen sowie des leitenden Ausschusses «Elektrowirtschaft» und nicht zuletzt auch Gründer und Präsident der Aufklärungskommission. Durch seinen fundierten fachlichen und juristischen Sachverstand in Verbindung mit seiner ausgesprochenen publizistischen Begabung konnte er der Elektrizitätswirtschaft unzählige wertvolle Impulse vermitteln, für die sie ihm in besonderer Weise Dank schuldet. Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Bm

André Piller 1930–1986

Anfang Oktober 1986 verstarb ganz unerwartet André Piller, Vizedirektor der EEF Fribourg, in seinem 56. Altersjahr. Der Verstorbene war langjähriges Mitglied der VSE-Kommission für Rechtsfragen und Versicherungsfragen. Daneben hielt er immer wieder vielbeachtete Referate im Rahmen des Kurswesens des VSE. Dank seiner Zweisprachigkeit war Piller ein ausgezeichnetes Bindeglied zwischen Deutsch und Welsch. Wir werden diesen fachlich bestens ausgewiesenen Juristen stets in guter Erinnerung behalten.

Br

En mémoire de M. Fritz Wanner

Monsieur Fritz Wanner, docteur en droit, est décédé le 24 septembre 1986 à l'âge de 79 ans. Deux périodes de 20 ans chacune marquèrent sa carrière. Après avoir travaillé aux Chemins de fer fédéraux, il fut nommé directeur administratif des Entreprises électriques du canton de Zurich (EKZ), un poste qu'il occupa jusqu'au moment de sa retraite en 1972.

Il eut à cœur de créer, par des contacts ouverts et des discussions avec la presse et le public, un climat de compréhension et de confiance mutuelle. Cette préoccupation se retrouva aussi dans la diversité de son engagement pour l'Union des Centrales Suisses d'Electricité, car il fut de 1953 à 1961 non seulement membre du Comité, mais aussi membre de diverses commissions ainsi que du bureau du Comité de l'«Elektrowirtschaft», sans oublier qu'il présida (et fonda) la Commission pour les questions d'information. Ses profondes connaissances professionnelles, associées à un vrai talent de journaliste lui permirent d'apporter d'innombrables et précieuses impulsions à l'économie électrique, qui lui en est particulièrement redevable. Nous garderons de lui un excellent souvenir.

Bm

André Piller 1930–1986

Monsieur André Piller, sous-directeur aux EEF à Fribourg, est décédé subitement dans sa 56e année au début du mois d'octobre. Durant de nombreuses années, il fut membre de la Commission pour les questions juridiques et de celle pour les questions d'assurances. Il présenta en outre, dans le cadre des cours réalisés par l'UCS, des exposés fort appréciés. M.A. Piller put grâce à son bilinguisme rapprocher Suisses alémaniques et Suisses romands. Nous garderons de ce juriste compétent un excellent souvenir.

Br

Sigmund J. Bitterli, 1904-1986

Am 4. Oktober 1986 ist Herr Sigmund J. Bitterli, ehemaliger langjähriger Direktor der Elektrizitätswerke Wynau, Langenthal, nach längerer Krankheit gestorben.

Herr Sigmund J. Bitterli war während vieler Jahrzehnte, auch über seine Pensionierung hinaus, eng mit dem VSE verbunden.

Sein umfassendes Wissen und seine grosse Schaffenskraft stellte er in den schwierigen Zeiten gegen Ende des Zweiten Weltkrieges und in den ersten Nachkriegsjahren als Mitglied des Vorstandes in den Dienst des Verbandes.

Ab 1948 gehörte er der Kommission für Personalfragen an, die er von 1949 bis zu seiner Pensionierung im Jahre 1970 präsidierte und deren Arbeiten er durch umfassende Sachkenntnis und Konzilianz prägte. Auch in späteren Jahren war er oft ein gerngesehener Gast an VSE-Veranstaltungen.

Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren. Ks

Sigmund J. Bitterli 1904-1986

Monsieur Sigmund J. Bitterli, ancien directeur des entreprises électriques de Wynau, Langenthal, est décédé le 4 octobre 1986 des suites d'un longue maladie.

Durant des décennies, et même après avoir pris sa retraite, M. Sigmund J. Bitterli resta en étroit contact avec l'UCS.

Au cours de la période agitée vers la fin de la Seconde Guerre Mondiale et des premières années de l'après-guerre, il mit, en tant que membre du comité, ses connaissances approfondies et sa grande énergie créatrice au service de l'UCS.

En 1948, il devint membre de la commission pour les questions du personnel qu'il présida à partir de 1949 jusqu'au moment de sa retraite en 1970 et qu'il marqua de ses vastes connaissances et de son talent de conciliateur. Même plus tard, ses nombreuses participations aux manifestations de l'UCS furent toujours appréciées.

Nous garderons de M. Sigmund J. Bitterli un souvenir reconnaissant. Ks

Meisterprüfungen VSEI/VSE

Die 246. Meisterprüfung für Elektroinstallateure vom 7. bis 10. Oktober 1986 in Morges haben folgende Kandidaten bestanden:

Baumann André, 8048 Zürich
Bühler Andreas, 8625 Gossau
De Monaco, 8623 Wetzikon
Emonet Hervé, 1933 Sembracher
Meier Markus, 5726 Unterkulm
Meystre Pierre, 1373 Chavornay
Mörgeli Herbert, 8406 Winterthur
Pasquinelli Serano, 4055 Basel

Examens de maîtrise USIE/UCS

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen de maîtrise pour installateurs-électriciens N° 246 du 7 au 10 octobre 1986 à Morges:

Sannicolo Daniel, 1234 Vessy
Siegfried Beat, 5400 Ennetbaden
Theiler Pascal-Michel, 3958 Uvrier
Vieux Christophe, 1870 Monthey
Wagner Walter, 6365 Kehrsiten
Weder Martin, 9450 Altstätten
Wymann Markus, 3612 Steffisburg

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.
Meisterprüfungskommission VSEI/VSE

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.
Commission des examens de maîtrise USIE/UCS

115. Kontrollleurprüfung

Vom 7. bis 9. Oktober 1986 fand in Luzern die 115. Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen statt. Von den insgesamt 10 Kandidaten haben 8 die Prüfung bestanden.

Es sind dies:

Bosshard Walter, Kyburg ZH
Kurmann Kurt, Willisau-Land LU
Rouiller Charles, Sommentier FR
Stalder Robert, Blumenstein BE

115^e examen de contrôleur

Le 115^e examen de contrôleur d'installations électriques intérieures a eu lieu à Lucerne du 7 au 9 octobre 1986. Des 10 candidats, 8 ont passé l'examen avec succès.

Ce sont:

Tanner Konrad, Flühli LU
Thürkauf Heinz, Oberwil BL
Venez Edgar, Stalden VS
Waser Markus, Wolfenschiessen NW

Herzliche Gratulation den glücklichen Kandidaten zu ihrem Erfolg.
Eidg. Starkstrominspektorat

Sincères félicitations à tous les heureux candidats pour leur succès.
Inspection fédérale des installations à courant fort

Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

Offene Stellen / Emplois vacants

- | | |
|---------------|--|
| Réf. N° 2052 | Electricité Neuchâtoise S.A.: Pour la construction, l'exploitation et l'entretien des réseaux HT et BT, des électriciens de réseau (M. Chautems Gilbert, tél. 038/30 11 11) |
| Ref.-Nr. 2053 | Rohn Kabel- und Freileitungsbau AG, 4553 Subingen: Netzelektriker oder Elektromonteur mit Erfahrung auf dem Kabel- und Freileitungsbau (Hr. A. Rohn, Tel. 065/44 18 22) |
| Ref.-Nr. 2054 | Elektrizitätswerk 9450 Altstätten (Hr. K. Kobelt, Tel. 071/75 23 31) |
| Ref.-Nr. 2055 | Gemeindebetriebe 5200 Windisch: Netzelektriker oder Elektromonteur mit Erfahrung im Kabel-, Stations- und Freileitungsbau als Chefmonteur-Stv. (Hr. B. Wichser, Tel. 056/41 55 61) |
| Ref.-Nr. 2056 | Elektrizitätswerk 7017 Flims-Dorf GR («weisse Arena»): Netzelektriker für Leitungsbau, Anlageunterhalt, Pikett-Abteilung (Hr. G. Stoffel, Tel. 081/39 11 61) |

Not-Strom.



In unserer hochtechnisierten Wirtschaft verursachen selbst kurze Stromunterbrüche Folgekosten. Zum Beispiel bei grossen EDV-Anlagen, bei Sicherheitssystemen in der Produktion oder bei Gebäudesicherungsanlagen. Stromausfälle können aber auch Menschenleben gefährden. Denken Sie nur an die lebenswichtigen Anlagen und Beleuchtungen in Spitälern oder Flughäfen und an die Sicherungsanlagen bei Bahnen. Oder an die Zuverlässigkeit verschiedenartiger Übermittlungssysteme. Strom fällt erst auf, wenn er ausfällt. Deshalb legen sich Unternehmer gesicherten Strom an. Wir sagen Ihnen wie.

**+plus
oerlikon**

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon
8050 Zürich
Tel. 01 311 84 84

Nordwestschweiz:
Plus AG
4147 Aesch BL
Tel. 061 72 36 36

Westschweiz:
Fabrique d'Accumulateurs Oerlikon
1001 Lausanne
Tel. 021 26 26 62

Überlegen in Leistung und Technik.

Immer an der Spitze

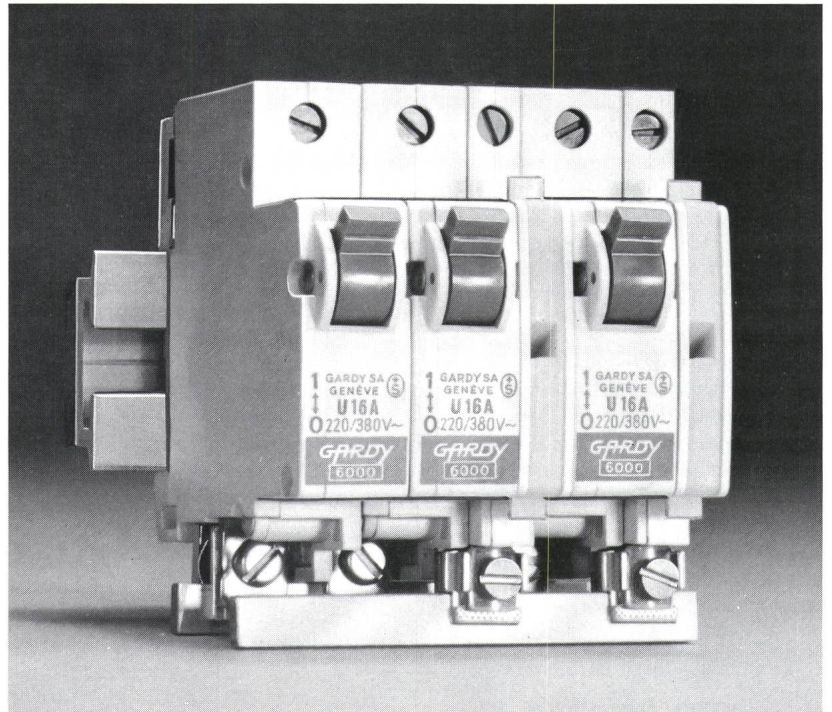
GARDY

6000

L + U

6 ÷ 32 A

220/380 V ~ 1,2 und 3 P



für Leitungsschutzschalter 6 kA

mit unabhängigem Nulleitertrenner

*Am Lager
in allen Agenturen*

Bitte, Informieren Sie sich.

GARDY

AGENCES

AGENTUREN

GENÈVE	(022) 42 82 68
LUGANO	(091) 51 65 41
PRÉVERENGES	(021) 71 04 71
VALAIS	(027) 36 36 62



BASEL	(061) 41 22 75
CHUR	(081) 24 54 34
LUZERN	(041) 42 10 50
ZÜRICH	(01) 56 70 44

GARDY SA GENEVE

15, RUE MARZIANO - C.P. 230 - CH-1211 GENÈVE 24 - TÉL. 022.43 54 00 - TÉLÉGR. YDRAG-GENÈVE - TÉLEX 422 067 - FAX 022. 42 81 72